



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2021-59**

under the

**CROWN CONSTRUCTION
CONTRACTS ACT
(O.C. 2021-211)**

Filed August 24, 2021

1 *Subsection 4(3) of New Brunswick Regulation 82-109 under the Crown Construction Contracts Act is repealed and the following is substituted:*

4(3) When tenders are invited under paragraph (2)(c) or (d)

(a) in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders,

(i) the invitation to tender shall stipulate the time, date and location of the tender opening, and

(ii) the tender opening shall be a public tender opening and shall include the posting of the names of the tenderers and the amounts of their respective bids, or

(b) in the case of a tender call that requires the submission of electronic tenders, the invitation to tender shall stipulate the time and date for the opening of tenders and the requirements for their electronic submission.

2 *Subsection 6(3) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

6(3) When tenders are invited by a District Education Council under paragraph (2)(b)

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2021-59**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CONTRATS DE CONSTRUCTION
DE LA COURONNE
(D.C. 2021-211)**

Déposé le 24 août 2021

1 *Le paragraphe 4(3) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-109 pris en vertu de la Loi sur les contrats de construction de la Couronne est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

4(3) Dans le cas où un appel d'offres restreint est lancé en vertu de l'alinéa (2)c) ou d) :

a) s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier :

(i) l'appel stipule l'heure, la date et le lieu du dépouillement des soumissions,

(ii) ce dépouillement se fait en séance publique et comprend l'affichage du nom des soumissionnaires ainsi que du montant de leur soumission respective;

b) s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, l'appel stipule l'heure et la date de leur dépouillement ainsi que les exigences relatives au dépôt par voie électronique.

2 *Le paragraphe 6(3) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

6(3) Dans le cas où un appel d'offres restreint est lancé par le conseil d'éducation de district en vertu de l'alinéa (2)b) :

(a) in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders,

(i) the invitation to tender shall stipulate the time, date and location of the tender opening, and

(ii) the tender opening shall be a public tender opening and shall include the posting of the names of the tenderers and the amounts of their respective bids, or

(b) in the case of a tender call that requires the submission of electronic tenders, the invitation to tender shall stipulate the time and date for the opening of tenders and the requirements for their electronic submission.

3 Subsection 7(1) of the Regulation is amended

(a) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) sufficient information in the advertisement referred to in paragraph (a) to enable a prospective tenderer

(i) if a tender call requires the submission of paper based tenders, to obtain tender documents, deposit a tender and attend the tender opening, or

(ii) if a tender call requires the submission of electronic tenders, to obtain tender documents and submit a tender electronically;

(b) by repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) if a tender call requires the submission of paper based tenders, the opening of properly deposited tenders in public and the posting of the name and the tender price of each tenderer whose tender is not rejected in accordance with section 11; and

(c) by adding after paragraph (c) the following:

(d) if a tender call requires the submission of electronic tenders, the opening of tenders that are properly submitted electronically and the posting of the name

a) s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier :

(i) l'appel stipule l'heure, la date et le lieu du dépouillement des soumissions,

(ii) ce dépouillement se fait en séance publique et comprend l'affichage du nom des soumissionnaires ainsi que du montant de leur soumission respective;

b) s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, l'appel stipule l'heure et la date de leur dépouillement ainsi que les exigences relatives au dépôt par voie électronique.

3 Le paragraphe 7(1) du Règlement est modifié

a) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) dans l'annonce mentionnée à l'alinéa a), des renseignements suffisants qui permettront aux intéressés

(i) d'obtenir les documents de soumission, de déposer une soumission et d'assister au dépouillement des soumissions, s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, ou

(ii) d'obtenir les documents de soumission et de déposer une soumission par voie électronique, s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique;

b) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :

c) le dépouillement en séance publique des soumissions dûment déposées et l'affichage du nom des soumissionnaires et du montant de l'offre de chacun dont la soumission n'est pas rejetée en application de l'article 11, s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier; et

c) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa c) :

d) le dépouillement des soumissions dûment déposées par voie électronique et l'affichage du nom des soumissionnaires et du montant de l'offre de chacun dont la soumission n'est pas rejetée en application de

and the tender price of each tenderer whose tender is not rejected in accordance with section 11.

4 Section 9 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

9(1) A tenderer shall

(a) if a tender call requires the submission of paper based tenders, deposit their tender in the tender box at the location and within the time stipulated in the public notice of tender, or

(b) if a tender call requires the submission of electronic tenders, submit their tender in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

9(2) It is the responsibility of the tenderer

(a) if a tender call requires the submission of paper based tenders, to deposit their tender in the tender box at the location and within the time stipulated in the public notice of tender and the Crown assumes no responsibility for depositing in the tender box at the location and within the time stipulated in the public notice of tender any tender submission which has been mailed, transmitted or delivered to an employee of the Crown, and

(b) if a tender call requires the submission of electronic tenders, to submit their tender in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender and, if the tender is submitted to the Crown in any other manner, the Crown assumes no responsibility for submitting the tender in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

9(3) A tender shall be considered if

l'article 11, s'agissant d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique.

4 L'article 9 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

9(1) Le soumissionnaire :

a) dans le cas d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, dépose sa soumission dans l'urne prévue à cet effet au lieu et dans les délais stipulés dans l'avis public d'appel d'offres;

b) dans le cas d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, dépose sa soumission conformément aux exigences prévues dans l'avis public d'appel d'offres dans les délais qui y sont stipulés.

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

9(2) Il incombe au soumissionnaire :

a) dans le cas d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, de déposer sa soumission dans l'urne prévue à cet effet au lieu et dans les délais stipulés dans l'avis public d'appel d'offres, la Couronne n'étant pas tenue de déposer dans l'urne, au lieu et dans les délais stipulés dans l'avis, les soumissions qui ont été expédiées par courrier, transmises ou remises à l'un de ses employés;

b) dans le cas d'un appel d'offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, de déposer sa soumission conformément aux exigences prévues dans l'avis public d'appel d'offres dans les délais qui y sont stipulés, la Couronne n'étant pas tenue de déposer conformément aux exigences prévues dans l'avis, dans les délais qui y sont stipulés, les soumissions déposées auprès d'elle de toute autre manière.

c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :

9(3) Sont examinées les soumissions qui :

(a) in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, the tender is deposited in the tender box within the time stipulated in the public notice of tender, or

(b) in the case of a tender call that requires the submission of electronic tenders, the tender is submitted in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender.

(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:

9(4) A person who has signed and submitted an original tender may amend the tender

(a) in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, after the tender has been deposited in the tender box by ensuring that a letter or facsimile that clearly identifies on its face the project being tendered and the tender being amended is deposited in the tender box before the time stipulated in the public notice of tender for the opening of tenders, or

(b) in the case of a tender call that requires the submission of electronic tenders, after the tender has been submitted in accordance with the requirements set out in the public notice of tender, by ensuring that an amendment that clearly identifies the project being tendered and the tender being amended is submitted in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender.

(e) by repealing subsection (6) and substituting the following:

9(6) Subsection (2) applies to any letter or facsimile amending a tender and any amendment of tender that is submitted electronically.

5 Section 10 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1) by striking out “Thirty minutes before the time limit for submission of tenders” and substituting “If a tender call requires the submission of paper based tenders, thirty minutes before the time limit for submission of tenders”;

a) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, sont déposées dans l’urne prévue à cet effet dans les délais stipulés dans l’avis public d’appel d’offres;

b) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, sont déposées conformément aux exigences prévues dans l’avis public d’appel d’offres dans les délais qui y sont stipulés.

d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

9(4) Le soumissionnaire qui a signé et déposé une soumission originale peut la modifier :

a) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, après son dépôt dans l’urne prévue à cet effet; pour ce faire, il veille à ce qu’une lettre ou une télécopie portant au recto une mention claire du projet faisant l’objet de la soumission ainsi que de la soumission qui est modifiée soit déposée dans l’urne prévue à cet effet avant l’heure stipulée dans l’avis public d’appel d’offres pour le dépouillement des soumissions;

b) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, après son dépôt conformément aux exigences prévues dans l’avis public d’appel d’offres; pour ce faire, il veille à ce que le document la modifiant portant au recto une mention claire du projet faisant l’objet de la soumission ainsi que de la soumission qui est modifiée soit déposé conformément aux exigences prévues dans l’avis dans les délais qui y sont stipulés.

e) par l’abrogation du paragraphe (6) et son remplacement par ce qui suit :

9(6) Le paragraphe (2) s’applique à une lettre ou une télécopie modifiant une soumission et à toute modification d’une soumission déposée par voie électronique.

5 L’article 10 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1), par la suppression de « L’urne contenant les soumissions est transportée » et son remplacement par « Dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, l’urne contenant les soumissions est transportée »;

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

10(2) A tender may

(a) if a tender call requires the submission of paper based tenders, be deposited in the tender box at the tender opening location up until the time stipulated in the public notice of tender for the opening of tenders, or

(b) if a tender call requires the submission of electronic tenders, be submitted in accordance with the requirements set out in the public notice of tender within the time stipulated in the public notice of tender.

(c) in subsection (3) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “The representative” and substituting “In the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, the representative”.

6 Subsection 11(1) of the Regulation is amended

(a) in paragraph (j) by striking out “is not contained in an envelope” and substituting “in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, is not contained in an envelope”;

(b) in paragraph (m) by striking out “is made by a tenderer” and substituting “in the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, is made by a tenderer”.

7 Section 14 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

14(1) All tenders shall be opened by the tender opening committee and, if a tender call requires the submission of paper based tenders, the tenders shall be opened in public at the location stipulated in the public notice of tender.

(b) in subsection (4) by striking out “If the tender is rejected” and substituting “In the case of a tender call that requires the submission of paper based tenders, if a tender is rejected”.

b) par l’abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

10(2) Les soumissions peuvent :

a) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, être déposées dans l’urne au lieu du dépouillement des soumissions jusqu’à l’heure stipulée dans l’avis public d’appel d’offres pour le dépouillement;

b) dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions par voie électronique, être déposées conformément aux exigences prévues dans l’avis public d’appel d’offres dans les délais qui y sont stipulés.

c) au paragraphe (3), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « A l’heure » et son remplacement par « Dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, à l’heure ».

6 Le paragraphe 11(1) du Règlement est modifié

a) à l’alinéa j), par la suppression de « n’est pas contenue dans une enveloppe » et son remplacement par « n’est pas contenue dans une enveloppe, dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier »;

b) à l’alinéa m), par la suppression de « est faite par une personne » et son remplacement par « est faite, dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, par une personne ».

7 L’article 14 du Règlement est modifié

a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :

14(1) Toutes les soumissions sont ouvertes par le comité de dépouillement des soumissions et, dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, leur dépouillement se fait en séance publique au lieu stipulé dans l’avis public d’appel d’offres.

b) au paragraphe (4), par la suppression de « Les soumissions » et son remplacement par « Dans le cas d’un appel d’offres exigeant le dépôt des soumissions sur support papier, celles qui sont ».

8 *Subsection 17(2) of the English version of the Regulation is amended by striking out “shall be in an account” and substituting “shall be in an amount”.*

8 *Le paragraphe 17(2) de la version anglaise du Règlement est modifié par la suppression de « shall be in an account » et son remplacement par « shall be in an amount ».*

9 *Subsection 21(1) of the Regulation is amended by striking out “public tender opening” and substituting “tender opening”.*

9 *Le paragraphe 21(1) du Règlement est modifié par la suppression de « dépouillement des soumissions en séance publique » et son remplacement par « dépouillement des soumissions ».*

10 *Section 23 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

10 *L’article 23 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

23 A tender is binding on the person submitting the tender until the person receives by registered mail formal notification of the rejection of the tender but in no case, unless as successful tenderer the person has received notification under subsection 21(1), shall the tender be binding on the person for more than 21 days after the date of tender opening or for any additional days added in accordance with subsections 21(2) and (3).

23 La soumission lie son auteur jusqu’à notification formelle du rejet de sa soumission par courrier recommandé; toutefois, il ne peut en aucun cas être ainsi lié pendant plus de vingt et un jours à compter de la date du dépouillement des soumissions ou du nombre de jours additionnels ajoutés en conformité avec les paragraphes 21(2) et (3), à moins d’avoir reçu en qualité d’adjudicataire la notification prévue au paragraphe 21(1).